

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Шебзухова Татьяна Александровна

Должность: Директор Пятигорского института (филиал) Северо-Кавказского

федерального университета

Дата подписания: 22.05.2024

Уникальный программный ключ:

d74ce93cd40e39275c3ba2f58486412a1c8ef96f

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение

высшего образования

«СЕВЕРО-КАВКАЗСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Пятигорский институт (филиал) СКФУ

УТВЕРЖДАЮ

Зам. директора по учебной работе

Пятигорского института (филиал) СКФУ

Н.В. Данченко

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по учебной ознакомительной практике

Специальность

Направленность (профиль)

Год начала обучения

Форма обучения

Реализуется в семестре

45.05.01 Перевод и переводоведение

Лингвистическое сопровождение международных
экономических отношений

2024

очная

2

Введение

1. Назначение: ФОС учебной ознакомительной предназначен для текущего контроля и промежуточной аттестации
2. ФОС является приложением к программе учебной ознакомительной практики
3. Разработчик: доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Ангелова М.Н.
4. Проведена экспертиза ФОС.

Члены экспертной группы:

Председатель: Климова Н.Ю., и. о. зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации

Члены комиссии:

Шевченко Е.М., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

Приворотская Е.Е., доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации

Представитель организации-работодателя

Ибрагимов И.Д., директор СРОО «Единство», г. Пятигорск (отдел переводческой деятельности)

Экспертное заключение: Фонд оценочных средств соответствует ОП ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, направленность (профиль) «Лингвистическое сопровождение международных экономических отношений» и рекомендуется для оценивания уровня сформированности компетенций по учебной ознакомительной практике.

«___» _____ 2024 г.

5. Срок действия ФОС определяется сроком реализации образовательной программы.

1. Описание показателей и критериев оценивания на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Компетенция (ии), индикатор (ы)	Уровни сформированности компетенци(ий),			
	Минимальный уровень не достигнут (Неудовлетворительно) 2 балла	Минимальный уровень (удовлетворительно) 3 балла	Средний уровень (хорошо) 4 балла	Высокий уровень (отлично) 5 баллов
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий				
ИД-1 УК-1 Выделяет проблемную ситуацию, осуществляет ее анализ и диагностику на основе системного подхода	плохо выделяет проблемную ситуацию, осуществляет ее анализ и диагностику на основе системного подхода	частично выделяет проблемную ситуацию, осуществляет ее анализ и диагностику на основе системного подхода	хорошо выделяет проблемную ситуацию, осуществляет ее анализ и диагностику на основе системного подхода	отлично выделяет проблемную ситуацию, осуществляет ее анализ и диагностику на основе системного подхода
ИД-2 УК-1 Осуществляет поиск, отбор и систематизацию информации для определения альтернативных вариантов стратегических решений в проблемной ситуации	плохо осуществляет поиск, отбор и систематизацию информации для определения альтернативных вариантов стратегических решений в проблемной ситуации	частично осуществляет поиск, отбор и систематизацию информации для определения альтернативных вариантов стратегических решений в проблемной ситуации	хорошо осуществляет поиск, отбор и систематизацию информации для определения альтернативных вариантов стратегических решений в проблемной ситуации	Отлично осуществляет поиск, отбор и систематизацию информации для определения альтернативных вариантов стратегических решений в проблемной ситуации
ИД-3 УК-1 Определяет и оценивает риски возможных вариантов решений проблемной ситуации, выбирает оптимальный вариант её решения	плохо определяет и оценивает риски возможных вариантов решений проблемной ситуации, выбирает оптимальный вариант её решения	частично определяет и оценивает риски возможных вариантов решений проблемной ситуации, выбирает оптимальный вариант её решения	хорошо определяет и оценивает риски возможных вариантов решений проблемной ситуации, выбирает оптимальный вариант её решения	отлично определяет и оценивает риски возможных вариантов решений проблемной ситуации, выбирает оптимальный вариант её решения
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия				

ИД-1 УК-5 Выбирает способы конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	плохо выбирает способы конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	частично выбирает способы конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	хорошо умеет выбирать способы конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции	Отлично выбирает способы конструктивного взаимодействия с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции
ИД-2 УК-5 Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения	плохо демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования)	частично демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические	хорошо демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения	отлично демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения

	от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения	ские учения		
ИД-3 УК-5 Анализирует различные социокультурные тенденции, факты и явления на основе целостного представления об основах мироздания и перспективах его развития, понимает взаимосвязи между разнообразием мировоззрений и ходом развития истории, науки, представлений человека о природе, обществе, познании и самого себя	плохо анализирует различные социокультурные тенденции, факты и явления на основе целостного представления об основах мироздания и перспективах его развития, понимает взаимосвязи между разнообразием мировоззрений и ходом развития истории, науки, представлений человека о природе, обществе, познании и самого себя	частично анализирует различные социокультурные тенденции, факты и явления на основе целостного представления об основах мироздания и перспективах его развития, понимает взаимосвязи между разнообразием мировоззрений и ходом развития истории, науки, представлений человека о природе, обществе, познании и самого себя	хорошо анализирует различные социокультурные тенденции, факты и явления на основе целостного представления об основах мироздания и перспективах его развития, понимает взаимосвязи между разнообразием мировоззрений и ходом развития истории, науки, представлений человека о природе, обществе, познании и самого себя	отлично анализирует различные социокультурные тенденции, факты и явления на основе целостного представления об основах мироздания и перспективах его развития, понимает взаимосвязи между разнообразием мировоззрений и ходом развития истории, науки, представлений человека о природе, обществе, познании и самого себя
УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни				
ИД-1 УК-6 Устанавливает личные и профессиональные цели в соответствии с уровнем своих ресурсов и приоритетов действий, для успешного раз-	плохо устанавливает личные и профессиональные цели в соответствии с уровнем своих ресурсов и прио-	частично устанавливает личные и профессиональные цели в соответствии с уровнем своих ресурсов и приоритетов действий, для	хорошо устанавливает личные и профессиональные цели в соответствии с уровнем своих ресурсов и приоритетов действий, для успешного развития в избранной	отлично устанавливает личные и профессиональные цели в соответствии с уровнем своих ресурсов и приоритетов действий, для успешного развития в избранной

вития в избранной сфере профессиональной деятельности	ритетов действий, для успешного развития в избранной сфере профессиональной деятельности	успешного развития в избранной сфере профессиональной деятельности	сфере профессиональной деятельности	сфере профессиональной деятельности
ИД-2 УК-6 Реализует и корректирует стратегию личностного и профессионального развития, с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда	плохо реализует и корректирует стратегию личностного и профессионального развития, с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда	частично реализует и корректирует стратегию личностного и профессионального развития, с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда	хорошо реализует и корректирует стратегию личностного и профессионального развития, с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда	отлично реализует и корректирует стратегию личностного и профессионального развития, с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда
ИД-3 УК-6 Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач в избранной сфере профессиональной деятельности	плохо оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач в избранной сфере профессиональной деятельности	частично оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач в избранной сфере профессиональной деятельности	хорошо оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач в избранной сфере профессиональной деятельности	отлично и оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решении поставленных задач в избранной сфере профессиональной деятельности
УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов				

ИД-1 УК-8 Знаком с общей характеристикой обеспечения безопасности и устойчивого развития в различных сферах жизнедеятельности; классификацией чрезвычайных ситуаций военного характера, принципами и способами организации защиты населения от опасностей, возникающих в мирное время и при ведении военных действий	плохо знаком с общей характеристикой обеспечения безопасности и устойчивого развития в различных сферах жизнедеятельности; классификацией чрезвычайных ситуаций военного характера, принципами и способами организации защиты населения от опасностей, возникающих в мирное время и при ведении военных действий	частично знаком с общей характеристикой обеспечения безопасности и устойчивого развития в различных сферах жизнедеятельности; классификацией чрезвычайных ситуаций военного характера, принципами и способами организации защиты населения от опасностей, возникающих в мирное время и при ведении военных действий	хорошо знаком с общей характеристикой обеспечения безопасности и устойчивого развития в различных сферах жизнедеятельности; классификацией чрезвычайных ситуаций военного характера, принципами и способами организации защиты населения от опасностей, возникающих в мирное время и при ведении военных действий	Отлично знаком с общей характеристикой обеспечения безопасности и устойчивого развития в различных сферах жизнедеятельности; классификацией чрезвычайных ситуаций военного характера, принципами и способами организации защиты населения от опасностей, возникающих в мирное время и при ведении военных действий
ИД-2 УК-8 Оценивает вероятность возникновения потенциальной опасности в повседневной жизни и профессиональной деятельности и принимает меры по ее предупреждению	плохо оценивает вероятность возникновения потенциальной опасности в повседневной жизни и профессиональной деятельности и принимает меры по ее предупреждению	частично оценивает вероятность возникновения потенциальной опасности в повседневной жизни и профессиональной деятельности и принимает меры по ее предупреждению	хорошо оценивает вероятность возникновения потенциальной опасности в повседневной жизни и профессиональной деятельности и принимает меры по ее предупреждению	Отлично оценивает вероятность возникновения потенциальной опасности в повседневной жизни и профессиональной деятельности и принимает меры по ее предупреждению
ИД-3 УК-8 Применяет основные методы защиты при угрозе и возникновении чрезвычайных	плохо использует основные методы защиты при угрозе и возникновении чрезвычайных	частично использует основные методы защиты при угрозе и возникновении чрезвычайных	хорошо использует основные методы защиты при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных кон-	отлично использует основные методы защиты при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных

ситуаций и военных конфликтов в повседневной жизни и профессиональной деятельности	чайных ситуаций и военных конфликтов в повседневной жизни и профессиональной деятельности	ситуаций и военных конфликтов в повседневной жизни и профессиональной деятельности	фликов в повседневной жизни и профессиональной деятельности	конфликтов в повседневной жизни и профессиональной деятельности
ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности				
ИД-1 ОПК-1 Использует иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода	плохо использует иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода	частично использует иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода	хорошо использует иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода	отлично использует иностранные языки и закономерности функционирования языков перевода
ИД-2 ОПК-1 Применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	плохо применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	частично применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	хорошо применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	отлично применяет систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности
ИД-3 ОПК-1 Демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями	плохо демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями	частично демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями	хорошо демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями	отлично демонстрирует владение иностранными языками и лингвистическими знаниями
ОПК-2. Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу				
ИД-1 ОПК-2 Использует систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а так-	плохо использует систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и законо-	частично использует систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода,	хорошо использует систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях,	отлично использует систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях,

же требованиях, предъявляемых к переводу	мерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	а также требованиях, предъявляемых к переводу	предъявляемых к переводу	предъявляемых к переводу
ИД-2 ОПК-2 Применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода	плохо применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода	частично применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода	хорошо применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода	отлично применяет систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода
ИД-3 ОПК-2 Демонстрирует владение приемами, стратегиями, технологиями и закономерностями перевода	плохо демонстрирует владение приемами, стратегиями, технологиями и закономерностями перевода	частично демонстрирует владение приемами, стратегиями, технологиями и закономерностями перевода	хорошо демонстрирует владение приемами, стратегиями, технологиями и закономерностями перевода	отлично демонстрирует владение приемами, стратегиями, технологиями и закономерностями перевода
ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий				
ИД-1 ОПК-4 Принимает во внимание специфику работы с электронными словарями, различными источниками информации	плохо принимает во внимание специфику работы с электронными словарями, различными источниками информации	частично принимает во внимание специфику работы с электронными словарями, различными источниками информации	хорошо принимает во внимание специфику работы с электронными словарями, различными источниками информации	отлично принимает во внимание специфику работы с электронными словарями, различными источниками информации
ИД-2 ОПК-4 Осуществляет поиск, хранение, обработку и анализ информации, предоставляет ее в требуемом формате с использованием информационных	плохо осуществляет поиск, хранение, обработку и анализ информации, предоставляет ее в требуемом формате с	частично осуществляет поиск, хранение, обработку и анализ информации, предоставляет ее в требуемом формате с использованием информационных	хорошо осуществляет поиск, хранение, обработку и анализ информации, предоставляет ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сете-	отлично осуществляет поиск, хранение, обработку и анализ информации, предоставляет ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютер-

ных, компьютерных и сетевых технологий	использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	ных, компьютерных и сетевых технологий	вых технологий	ных и сетевых технологий
ИД-3 ОПК-4 Демонстрирует владение приемами, поиска, хранения, обработки и анализа информации, представляет ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	плохо демонстрирует владение приемами, поиска, хранения, обработки и анализа информации, представляет ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	частично демонстрирует владение приемами, поиска, хранения, обработки и анализа информации, представляет ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	хорошо демонстрирует владение приемами, поиска, хранения, обработки и анализа информации, представляет ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	отлично демонстрирует владение приемами, поиска, хранения, обработки и анализа информации, представляет ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий
ОПК-5. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности				
ИД-1 ОПК-5 Принимает во внимание принципы работы современных информационных технологий	плохо принимает во внимание принципы работы современных информационных технологий	частично принимает во внимание принципы работы современных информационных технологий	хорошо принимает во внимание принципы работы современных информационных технологий	отлично принимает во внимание принципы работы современных информационных технологий
ИД-2 ОПК-5 Использует информационный технологии для решения профессиональной деятельности	плохо использует информационный технологии для решения профессиональной деятельности	частично использует информационный технологии для решения профессиональной деятельности	хорошо использует информационный технологии для решения профессиональной деятельности	отлично использует информационный технологии для решения профессиональной деятельности
ИД-3 ОПК-5 Демонстрирует владение навыками использования информационных техно-	плохо демонстрирует владение навыками использования инфор-	частично демонстрирует владение навыками использования информационных	хорошо демонстрирует владение навыками использования информационных технологий для решения	отлично демонстрирует владение навыками использования информационных технологий для

логий для решения задач профессиональной деятельности	мационных технологий для решения задач профессиональной деятельности	технологий для решения задач профессиональной деятельности	задач профессиональной деятельности	решения задач профессиональной деятельности
ПК-3. Способен осуществлять письменный перевод научных и научно-популярных текстов, а также деловой документации в специальных предметных областях (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)				
ИД-1 ПК-3 Осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания	плохо осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания	частично осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания	хорошо осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания	отлично осуществляет предпереводческий анализ исходного текста и переводческого задания
ИД-2 ПК-3 Осуществляет постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений	плохо осуществляет постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений	частично осуществляет постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений	хорошо осуществляет постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений	отлично осуществляет постредактирование машинного и (или) автоматизированного перевода, внесение необходимых смысловых, лексических, терминологических и стилистико-грамматических изменений
ИД-3 ПК-3 Соблюдает требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководствуется по фирменному стилю	плохо соблюдает требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководствуется по фирменному стилю	частично соблюдает требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководствуется по фирменному стилю	хорошо соблюдает требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководствуется по фирменному стилю	отлично соблюдает требования отраслевых и внутренних стандартов качества перевода, руководствуется по фирменному стилю
ПК-7. Способен к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний				

ИД-1 ПК-7 Использует логику построения рассуждений и высказываний	плохо использует логику построения рассуждений и высказываний	частично использует логику построения рассуждений и высказываний	хорошо использует логику построения рассуждений и высказываний	отлично использует логику построения рассуждений и высказываний
ИД-2 ПК-7 Систематизирует информацию	плохо систематизирует информацию	частично систематизирует информацию	хорошо систематизирует информацию	отлично систематизирует информацию
ИД-3 ПК-7 Демонстрирует владение навыком критического анализа материала	плохо демонстрирует владение навыком критического анализа материала	частично демонстрирует владение навыком критического анализа материала	хорошо демонстрирует владение навыком критического анализа материала	Отлично демонстрирует владение навыком критического анализа материала

2. Оценочные средства по учебной ознакомительной практике

2.1. Задания, позволяющие оценить знания, полученные на практике

Формируемые компетенции, индикаторы		Формулировка задания	
Код компетенции	Формулировки		
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Задание 1	Пройти производственный инструктаж, в т.ч. инструктаж по технике безопасности
УК-5 (ИД-1, ИД-2, ИД-3)	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Задание 2	Ознакомиться с содержанием производственных заданий по составлению плана по сбору, обработке и систематизации практического материала
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки и образования в течение всей жизни	Задание 3	Сбор, обработка и систематизация фактического и теоретического материала
УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения	Задание 4	Заполнение дневника практики; заполнение отчета по практике

	природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов		
ОПК-1	Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	Задание 5	Первичная обработка и первичная интерпретация данных

2.2. Задания, позволяющие оценить умения и навыки, полученные на практике

Формируемые компетенции, индикаторы		Формулировка задания	
Код компетенции	Формулировки		
ОПК-2	Способен применять систему знаний о видах, приемах, стратегиях, технологиях и закономерностях перевода, а также требованиях, предъявляемых к переводу	Задание 1	Составление плана конспекта практики, получение общей консультации руководителя и индивидуальной инструкции непосредственного руководителя практики
ОПК-4	Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий	Задание 2	Прохождение основных этапов научно-исследовательской работы, ее методологический анализ
ОПК-5	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Задание 3	Подготовка и представление всей отчетной документации; ее проверка и итоговая конференция
ПК-3	Способен осуществлять письменный перевод	Задание 4	Защита отчета

	научных и научно-популярных текстов, а также деловой документации в специальных предметных областях (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)		
ПК-7	Способен к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний		

3. Критерии оценивания компетенций

Оценка «отлично» выставляется студенту, если он применяет современные компьютерные технологии, в том числе на иностранных языках с опорой на анализ и специфику разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия; определяет приоритеты собственной деятельности и прогнозирует пути её совершенствования; поддерживает должный уровень физической подготовленности и безопасных условий жизнедеятельности для обеспечения полноценной профессиональной и социальной деятельности ; применяет систему лингвистических знаний о закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности с применением современных информационных технологий; осуществляет лингвистический, перевод и постпереводческий анализ разножанровых текстов с последующим редактированием; владеет навыком критического анализа и оценки проблемных ситуаций на основе системного подхода с применением цифровых компетенций.

Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он хорошо применяет современные компьютерные технологии, в том числе на иностранных языках с опорой на анализ и специфику разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия; определяет приоритеты собственной деятельности и прогнозирует пути её совершенствования; поддерживает должный уровень физической подготовленности и безопасных условий жизнедеятельности для обеспечения полноценной профессиональной и социальной деятельности ; применяет систему лингвистических знаний о закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности с применением современных информационных технологий; осуществляет лингвистический, перевод и постпереводческий анализ разножанровых текстов с последующим редактированием; владеет навыком критического анализа и оценки проблемных ситуаций на основе системного подхода с применением цифровых компетенций.

Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он частично применяет современные компьютерные технологии, в том числе на иностранных языках с опорой на анализ и специфику разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия; определяет приоритеты собственной деятельности и прогнозирует пути её совершенствования; поддерживает должный уровень физической подготовленности и безопасных условий жизнедеятельности для обеспечения полноценной профессиональной и социальной деятельности ; применяет систему лингвистических знаний о закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности с применением современных информационных технологий; осуществляет лингвистический, перевод и постпереводческий анализ разножанровых текстов с последующим редак-

тированием; владеет навыком критического анализа и оценки проблемных ситуаций на основе системного подхода с применением цифровых компетенций.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он плохо применяет современные компьютерные технологии, в том числе на иностранных языках с опорой на анализ и специфику разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия; определяет приоритеты собственной деятельности и прогнозирует пути её совершенствования; поддерживает должный уровень физической подготовленности и безопасных условий жизнедеятельности для обеспечения полноценной профессиональной и социальной деятельности; применяет систему лингвистических знаний о закономерности функционирования языков перевода при осуществлении профессиональной деятельности с применением современных информационных технологий; осуществляет лингвистический, перевод и постпереводческий анализ разножанровых текстов с последующим редактированием; владеет навыком критического анализа и оценки проблемных ситуаций на основе системного подхода с применением цифровых компетенций.

4. Описание шкалы оценивания

Максимальная сумма баллов по **практике** устанавливается в **100** баллов и переводится в оценку по 5-балльной системе в соответствии со шкалой:

Шкала соответствия рейтингового балла 5-балльной системе

Рейтинговый балл	Оценка по 5-балльной системе
88 – 100	Отлично
72 – 87	Хорошо
53 – 71	Удовлетворительно
< 53	Неудовлетворительно

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания и характеризующих этапы формирования компетенций

Процедура прохождения учебной ознакомительной практики включает в себя следующие этапы: установочная конференция, подготовительный, экспериментальный, исследовательский, этап обработки и анализа получаемой информации, этап подготовки отчета по практике.

На каждом этапе практики осуществляется текущий контроль за процессом формирования компетенций.

Предлагаемые студенту задания позволяют проверить компетенции: УК-1, УК-5 (ИД-1, ИД-2, ИД-3), УК-6, УК-8, ОПК-1, ОПК-2, ОПК-4, ОПК-5, ПК-3, ПК-7. Предлагаемые студенту задания предусматривают проявление инициативы, творческих способностей обучающегося и, как правило, связаны с приобретением навыков использования мультимедийного оборудования (подготовка презентаций и т.д.), а также с умением связать результаты научно-исследовательской деятельности с реальным образовательным процессом.

При прохождении практики необходимо самостоятельно детально изучить представленные источники литературы, проанализировать весь массив полученных данных, систематизировать теорию и сведения, полученные в ходе практической деятельности, представить письменный отчет по итогам прохождения педагогической практики. Список рекомендуемой литературы и структура отчета по практике приведены в «Методических указаниях по организации и проведению учебной ознакомительной практики для студентов специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение».

Структура отчета по практике:

1. Дневник практики.
2. Отчет обучающегося.
3. Отзыв руководителя практики от организации (вуза).

При проверке заданий оцениваются:

- терминологичность;
- методическая грамотность;
- сформированность научно-исследовательской компетентности;
- переводческий комментарий;
- обоснованный выбор переводческих соответствий.

При проверке отчетов оцениваются:

- грамотность;
- структурированность;
- наглядность.

При защите отчета оцениваются:

- выполнение запланированного объема работ;
- информативная насыщенность текста защиты отчета;
- наличие электронной презентации.